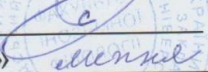


**ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД  
«УЖГОРОДСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ  
Кафедра німецької філології**

**«ЗАТВЕРДЖУЮ»**  
Декан факультету іноземної філології  
/Рошко М.М./  
« 02 »  2021 року



**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**ЛЕКСИКОЛОГІЯ ТА СТИЛІСТИКА ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ**

Рівень вищої освіти	<b>перший (бакалаврський)</b>
Галузь знань	<b>03 Гуманітарні науки</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>
Спеціалізація	<b>035.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська</b>
Освітня програма	<b>Англійська мова та література. Переклад</b>
Статус дисципліни	<b>вибіркова</b>
Мова навчання	<b>німецька</b>

**Ужгород 2021**

Робоча програма навчальної дисципліни «Лексикологія та стилістика другої іноземної мови» для здобувачів вищої освіти галузі знань 03 Гуманітарні науки спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська освітньої програми Англійська мова та література. Переклад.

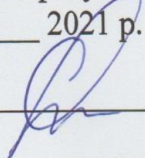
**Розробники:** Гвоздяк О.М., кандидат педагогічних наук, доцент, завідувач кафедри німецької філології  
Боднар О.М., кандидат філологічних наук, доцент кафедри німецької філології

Робочу програму розглянуто та затверджено на засіданні кафедри *німецької філології*

протокол № \_\_\_\_\_ від « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2021 р.

Завідувач кафедри  Гвоздяк О.М.

Схвалено науково-методичною комісією факультету іноземної філології  
протокол № \_\_\_\_\_ від « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2021 р.

Голова науково-методичної комісії  Синьо В.В.

## 1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

<b>Найменування показників</b>	<b>Розподіл годин за навчальним планом</b>	
	Денна форма навчання	Заочна форма навчання
Кількість кредитів ЄКТС – 3	Рік підготовки:	
Загальна кількість годин – 90	4-й	5-й
Кількість модулів – 2	Семестр:	
Тижневих годин для денної форми навчання: 4  аудиторних – 44  самостійної роботи студента – 46	8-й	9-й, 10-й
	Лекції:	
	30	2/10
	Практичні (семінарські):	
	14	-
Вид підсумкового контролю: залік	Лабораторні:	
	-	-
Форма підсумкового контролю: усна	Самостійна робота:	
	46	78

## 2. МЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Метою вивчення навчальної дисципліни «Лексикологія та стилістика другої іноземної мови» є оволодіння здобувачами вищої освіти зі спеціальності 035.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська теоретичними основами лексикології та стилістики німецької мови, формування у майбутніх фахівців основ наукового мислення та вміння використовувати отримані знання на практиці.

Відповідно до освітньої програми, вивчення дисципліни сприяє формуванню у здобувачів вищої освіти таких компетентностей:

ЗК-1 Критичність та самокритичність. Думати науковими термінами, формулювати завдання, збирати мовні дані, аналізувати їх та пропонувати рішення.

ЗК-2 Комунікація усна та письмова рідною та іноземною мовами. Правильно розмовляти та писати згідно з різними комунікативними стилями, зокрема неофіційного, офіційного та наукового.

ЗК-3 Працювати самостійно, виявляти ініціативу та керувати часом. Здатність організувати комплексні завдання протягом певного періоду часу та представляти результат вчасно.

ФК-1.1 Розуміння структури філологічної науки та її теоретичних основ.

ФК-1.2 Володіти базовими знаннями про мову як особливу знакову систему, її природу й функції, про генетичну й структурну типологію мов світу; фонетичний, граматичний та лексичний рівень мови, а також їхній прагматичний (функціональний) потенціал.

ФК- 2.5 Мати системні знання про історію та розвиток німецької мови та літератури.

ФК-2.7 Знати понятійний апарат та основні прикладні напрями сучасного перекладознавства.

ФК-2.8 Мати системні знання в галузі загальної теорії фонетики.

ФК-3 Здатність знаходити та використовувати інформацію з різних джерел (електронних, письмових й усних).

## 3. ПЕРЕДУМОВИ ДЛЯ ВИВЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Передумовами вивчення навчальної дисципліни «Лексикологія та стилістика другої іноземної мови» є опанування таких навчальних дисциплін освітньої програми:

- ВК 3 Практичний курс німецької мови
- ВК 4 Фонетика та теорграматика німецької мови
- ВК 6 Історія та лінгвокраїнознавство німецької мови

## 4. ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Відповідно до освітньої програми, вивчення навчальної дисципліни «Лексикологія та стилістика другої іноземної мови» повинно забезпечити досягнення здобувачами вищої освіти таких програмних результатів навчання (ПРН):

Програмні результати навчання	Шифр ПРН
Дослідницькі навички.	ПРН-3
Базові знання в галузі інформатики й сучасних інформаційних технологій.	ПРН-6
Базові знання в галузі, необхідні для освоєння загальнопрофесійних дисциплін.	ПРН-8
Професійно профільовані знання в галузі лексикології та стилістики іноземної мови.	ПРН-10
Професійно профільовані знання в галузі філології та перекладу.	ПРН-12

Очікувані результати навчання, які повинні бути досягнуті здобувачами освіти після опанування навчальної дисципліни «Лексикологія та стилістика другої іноземної мови»:

<b>Очікувані результати навчання з дисципліни</b>	<b>Шифр ПРН</b>
Уміння проводити дослідження з актуальних проблем лексикології та стилістики німецької мови (ДІМ). Знання та уміння працювати з науковою літературою.	ПРН-3
Володіння базовими знаннями в галузі інформатики й сучасних інформаційних технологій. Уміння самостійно використовувати інформаційні системи в освітньому процесі та застосовувати сучасні мультимедійні програмні засоби у професійній діяльності. Уміння використовувати у процесі формування іншомовної комунікативної компетенції інноваційні методичні технології.	ПРН-6
Уміння застосовувати базові знаннями фундаментальних наук в обсязі, необхідному для освоєння загальнопрофесійних дисциплін.	ПРН-8
Володіння професійно профільованими знаннями з лексикології та стилістики другої іноземної мови (німецької мови) та уміння використовувати їх на практиці.	ПРН-10
Здатність застосовувати на практиці професійно профільовані знання в галузі німецької філології та перекладу.	ПРН-12

## **5. ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ**

### **Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання**

Засобами оцінювання та методами демонстрування результатів навчання з дисципліни «Лексикологія та стилістика другої іноземної мови» є: поточний контроль на практичних (семінарських) заняттях, реферати з презентаціями, тематичне тестування, контроль результатів опанування тем і виконання завдань, запланованих у межах самостійної роботи; підсумковий контроль, що здійснюється у формі модульних контрольних робіт та заліку, який проводиться в усній формі.

Методами навчання дисципліни є:

- лекція;
- пояснювально-ілюстративний метод;
- інтерактивний метод;
- практичне (семінарське) заняття.

### **Форми (методи) контролю та критерії оцінювання результатів навчання**

Форми поточного контролю: усна або письмова (групове та індивідуальне опитування, презентації, тести).

Форма модульного контролю: письмова контрольна робота.

Форма підсумкового семестрового контролю: залік.

### **Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти (модуль 1)**

<b>Поточне оцінювання та самостійна робота</b>								<b>Модульна контрольна робота</b>	<b>Сума</b>
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	50	100
5	5	5	5	10	10	5	5		

T1, T2 ... – теми

### **Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти (модуль 2)**

Поточне оцінювання та самостійна робота					Модульна контрольна робота	Сума
T9	T10	T11	T12	T13	50	100
10	10	10	10	10		

T1, T2 ... – теми

### Оцінювання окремих видів навчальної роботи з дисципліни

Вид діяльності здобувача вищої освіти	Модуль 1		Модуль 2	
	Кількість	Максимальна кількість балів (сумарна)	Кількість	Максимальна кількість балів (сумарна)
Практичні (семінарські) заняття	4	30	3	30
Тестування при тематичному оцінюванні	2	10	2	10
Реферат	1	5	1	5
Презентація	1	5	1	5
Модульна контрольна робота	1	50	1	50
<b>Разом</b>		<b>100</b>		<b>100</b>

### Критерії оцінювання модульної контрольної роботи

З навчальної дисципліни «Лексикологія та стилістика другої іноземної мови» проводяться письмово дві модульні контрольні роботи згідно з розкладом модульних контролів, визначених навчальною частиною в межах годин, які відведені на практичні (семінарські) заняття. До початку модульної контрольної роботи студенти мають мати поточні підсумкові бали за практичні (семінарські) заняття та самостійну роботу.

Критерієм успішного проходження здобувачем освіти поточного оцінювання (включно із виконанням завдань практичних (семінарських) занять, тематичного тестування, рефератом та його презентацією) та самостійної роботи є досягнення здобувачем освіти не менше 50% балів від загальної кількості запланованої за конкретною темою. Конкретна максимальна кількість балів подається у таблицях розподілу балів, які отримують здобувачі за модуль та за окремі види навчальної роботи.

Максимальна кількість балів одержаних під час контрольної роботи становить 50 балів.

Виконання модульної контрольної роботи передбачає надання відповідей на теоретичні питання та тести. Робота складається з одного теоретичного питання (20 балів) та 30 тестів (по 1 балу).

Невиконані завдання, а також неявка на модульну контрольну роботу оцінюється в 0 балів незалежно від причини невиконання (неявки).

Сумарна оцінка (від 0 до 100 балів) виставляється у відомість модульного контролю. Модуль зараховується, якщо сумарний бал складає не менше 60 балів, і зараховано всі види робіт, які є складовими даного модуля.

Здобувач вищої освіти, який не з'явився на модульну контрольну роботу, або ж його модульна оцінка складає від 0 до 34 балів, зобов'язаний скласти (перескласти) модуль до початку підсумкового контролю у строки, визначені викладачем дисципліни та погоджені деканом факультету.

## Критерії оцінювання підсумкового контролю

За результатами модульного контролю визначається підсумкова рейтингова оцінка. Залікова оцінка визначається в залежності від рейтингового балу, або балів за залік.

До складання заліку допускаються здобувачі вищої освіти, у яких підсумкова модульна оцінка за семестр становить не менше 35 балів і, яким зараховано всі види робіт з цієї навчальної дисципліни.

Здобувач вищої освіти, підсумкова рейтингова оцінка якого складає від 0 до 34 балів, зобов'язаний покращити її до початку підсумкового семестрового контролю під час чергування викладача на кафедрі у строки, визначені викладачем дисципліни та погоджені деканатом факультету. Інакше здобувач не допускається до заліку і у нього виникає академічна заборгованість.

Залік з навчальної дисципліни «Лексикологія та стилістика другої іноземної мови» здобувач вищої освіти може не скласти, якщо він успішно пройшов модульні контрольні роботи та його влаштовує підсумкова модульна оцінка. Здобувачі вищої освіти, підсумкова модульна оцінка яких становить від 35 до 59 балів, залік складають обов'язково. Здобувач освіти може підвищити на заліку рейтинговий бал, при цьому, за результатами складання заліку оцінка не може бути менша за підсумкову модульну оцінку, яку він отримав за результатами модульного контролю.

Залік проводиться в усній формі. На залік виносяться теоретичні питання в обсязі навчального матеріалу. Оцінювання результатів навчання на заліку здійснюється за 100-бальною шкалою. Оцінка за залік вноситься у відомість обліку успішності.

**Таблиця відповідності оцінок за різними шкалами оцінювання**

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену	для заліку
90-100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D	задовільно	
60-63	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	незараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	незараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

### Критерій оцінювання підсумкового контролю з дисципліни

- «зараховано» (90-100 балів, A) заслуговує студент, який виявив всебічне і глибоке знання програмного матеріалу, вміння вільно виконувати завдання, передбачені програмою, засвоїв основну і ознайомився з додатковою літературою, розуміє взаємозв'язок головних понять дисципліни та їх значення для майбутньої професії;

- «зараховано» (82-89 балів, B) заслуговує студент, який виявив повне знання програмного матеріалу, успішно виконує передбачені програмою завдання, засвоїв основну

літературу рекомендовану програмою, виявив систематичний характер знань з дисциплін і здатний до самостійного доповнення, але під час відповіді допустив деякі неточності;

- **«зараховано» (74-81 бал, C)** заслугоує студент, що виявив не цілком повне знання програмного матеріалу, не завжди успішно виконує передбачені програмою завдання, частково засвоїв основну літературу, рекомендовану програмою, виявив не систематичний характер знань з дисциплін і не завжди здатний до їх самостійного доповнення і під час відповіді допускає деякі неточності;

- **«зараховано» (64-73 бали, D)** заслугоує студент, що виявив знання основного програмного матеріалу в обсязі, необхідному для подальшого навчання та майбутньої роботи за професією, вміє виконувати завдання, передбачені програмою, знайомий з основною рекомендованою літературою. Як правило, дана оцінка виставляється студентам, що допустили помилки у відповіді на заліку та при виконанні залікових завдань, але які володіють необхідними знаннями для їх усунення за допомогою викладача;

- **«зараховано» (60-63 балів, E)** заслугоує студент, що виявив часткове знання основного програмного матеріалу в обсязі, необхідному для подальшого навчання та майбутньої роботи за професією, не завжди вміє виконувати завдання, передбачені програмою, знайомий лише частково з основною рекомендованою літературою. Як правило, дана оцінка виставляється студентам, що допустили грубі помилки у відповіді на заліку та при виконанні залікових завдань, але які частково володіють необхідними знаннями для їх усунення за допомогою викладача;

- **«незараховано з можливістю повторного складання» (35-59 балів, FX)** виставляється студенту, який виявив суттєві прогалини в знаннях основного програмного матеріалу, допустив принципові помилки у виконанні передбачених програмою завдань.

- **«незараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни» (0-34 балів, F)** виставляється студенту, який не виконав навчальну програму, має фрагментарні знання, які не дозволяють розкрити теоретичні питання і виконати практичні завдання, не може викласти свою думку навіть на елементарному рівні.

## 6. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

### 6.1.

#### Зміст навчальної дисципліни

##### Модуль

##### Змістовий модуль 1. Лексикологія другої іноземної мови

Тема 1. Лексикологія німецької мови (ДІМ) як наукова і навчальна дисципліна. Проблема слова.

Тема 2. Полісемія і омонімія.

Тема 3. Парадигматичні відношення в лексиці: Синонімія та антонімія в німецькій мові.

Тема 4. Словотвір як один з найбільш продуктивних шляхів розвитку та кількісного збагачення словникового складу.

Тема 5. Запозичення в сучасній німецькій мові.

Тема 6. Фразеологія як один із найпродуктивніших шляхів збагачення словникового складу німецької мови.

Тема 7. Територіальна диференціація словникового складу німецької мови.

Тема 8. Соціальна диференціація лексичного складу німецької мови.

##### Модуль 2

##### Змістовий модуль 2. Стилїстика другої іноземної мови

Тема 9. Стилїстика німецької мови (ДІМ) як наукова і навчальна дисципліна.

Тема 10. Функціональні стилі сучасної німецької мови та їх характеристика. Колорити.

Тема 11. Лексика і фразеологія сучасної німецької мови у стилістичному аспекті.

Тема 12. Граматична структура сучасної німецької мови у стилістичному аспекті.

Тема 13. Стилїстичні фігури.

## 6.2. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин									
	Денна форма навчання					Заочна форма навчання				
	Усього	у тому числі				Усього	у тому числі			
		лекції	практичні (семін.)	лабораторні	індив. робота		самот. робота	лекції	практичні (семін.)	лабораторні
<b>Модуль 1</b>										
<b>Змістовий модуль 1. Лексикологія другої іноземної мови</b>										
Тема 1. Лексикологія німецької мови (ДІМ) як наукова і навчальна дисципліна. Проблема слова.	4	2			2	5	1			4
Тема 2. Полісемія і омонімія.	8	2	2		4	7	1			6
Тема 3. Парадигматичні відношення в лексиці.	8	2	2		4	6	1			5
Тема 4. Словотвір як один з найбільш продуктивних шляхів розвитку та кількісного збагачення словникового складу.	8	2	2		4	6	1			5
Тема 5. Запозичення в сучасній німецькій мові.	6	2	2		2	5				5
Тема 6. Фразеологія як один із найпродуктивніших шляхів збагачення словникового складу німецької мови.	6	2			4	5				5
Тема 7. Територіальна диференціація словникового складу німецької мови.	4	2			2	6	1			5
Тема 8. Соціальна диференціація лексичного складу німецької мови.	4	2			2	6	1			5
<b>Разом за змістовий модуль 1</b>	<b>48</b>	<b>16</b>	<b>8</b>		<b>24</b>	<b>46</b>	<b>6</b>			<b>40</b>
<b>Модульна контрольна робота № 1</b>										
<b>Разом за модуль 1</b>	<b>48</b>	<b>16</b>	<b>8</b>		<b>24</b>	<b>46</b>	<b>6</b>			<b>40</b>
<b>Модуль 2</b>										
<b>Змістовий модуль 2. Стилїстика другої іноземної мови</b>										
Тема 9. Стилїстика німецької мови (ДІМ) як наукова і навчальна дисципліна.		6	2		4	7	1			6
Тема 10. Функціональні стилї сучасної німецької мови та їх		6	2		4	7	1			6

характеристика. Колорити.												
Тема 11. Лексика і фразеологія сучасної німецької мови у стилістичному аспекті.		6	2	2		4	7	1				6
Тема 12. Граматична структура сучасної німецької мови у стилістичному аспекті.		8	2			4	7	1				6
Тема 13. Стилiстичнi фiгури.		16	6	4		6	18	2				14
<b>Разом за змістовий модуль 2</b>	<b>42</b>	<b>14</b>	<b>6</b>			<b>22</b>	<b>44</b>	<b>6</b>				<b>38</b>
<b>Модульна контрольна робота № 2</b>												
<b>Разом за модуль 2</b>	<b>42</b>	<b>14</b>	<b>6</b>			<b>22</b>	<b>44</b>	<b>6</b>				<b>38</b>
<b>Залік</b>												
<b>Разом за семестр</b>	<b>90</b>	<b>30</b>	<b>14</b>			<b>46</b>	<b>90</b>	<b>12</b>				<b>78</b>

### 6.3. Теми семінарських занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		денна	заочна
1	Полісемія і омонімія.	2	-
2	Парадигматичні відношення в лексичі.	2	-
3	Словотвір у сучасній німецькій мові.	2	-
4	Запозичення в сучасній німецькій мові.	2	-
5	Лексика і фразеологія сучасної німецької мови у стилістичному аспекті.	2	-
6	Стилiстичнi фiгури.	4	-
<b>Разом</b>		<b>14</b>	<b>-</b>

### 6.4. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		денна	заочна
1	Лексикологія німецької мови (ДІМ) як наукова і навчальна дисципліна. Проблема слова.	2	4
2	Полісемія і омонімія.	4	6
3	Парадигматичні відношення в лексичі.	4	5
4	Словотвір у сучасній німецькій мові.	4	5
5	Запозичення в сучасній німецькій мові.	2	5
6	Фразеологія.	4	5
7	Територіальна диференціація словникового складу німецької мови.	2	5
8	Соціальна диференціація лексичного складу німецької мови.	2	5
9	Стилiстика нiмецької мови (ДІМ) як наукова і навчальна дисципліна.	4	6
10	Функціональні стилі сучасної німецької мови та їх характеристика. Колорити.	4	6
11	Лексика і фразеологія сучасної німецької мови у стилістичному аспекті.	4	6
12	Граматична структура сучасної німецької мови у стилістичному аспекті.	4	6

13	Стилістичні фігури.	6	14
		<b>Разом</b>	<b>46</b>
			<b>78</b>

## **7. ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ВИКОРИСТАННЯ ЯКИХ ПЕРЕДБАЧАЄ НАВЧАЛЬНА ДИСЦИПЛІНА**

Технічні засоби: комп'ютер, мультимедійний проєктор, інтерактивна дошка.

Програмне забезпечення: операційна система; пакет Microsoft Office; пакети завдань для модульного та підсумкового контролю; сервіси Google, система електронного навчання Moodle, інтерактивні платформи Kahoot, Quizlet.

## **8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ**

### **Лексикологія другої іноземної мови**

#### **Основна література**

1. Віталіш Л.П., Максимчук Б.В., Сулим В.Т. Лексикологія німецької мови як другої іноземної. Тернопіль : Навчальна книга – Богдан, 2009. 200 с.
2. Гінка Б.І. Лексикологія німецької мови. Лекції та семінари: Навчальний посібник. 3-тє вид., переробл. і доп. Тернопіль : Навчальна книга – Богдан, 2010. 416 с.
3. Левицький В.В. Лексикологія німецької мови: посібник. Вінниця : Нова книга, 2014. 392 с.
4. Ролік А.В. Лексикологія сучасної німецької мови. Вид. 2-е, випр. й доп. Ніжин : НДПУ імені М. Гоголя, 2003. 154 с.
5. Oguu O. D. Lexikologie der deutschen Sprache. Winnyts'a : Nowa knyha, 2003. 416 S.
6. Schippan Th. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen : Max Niemeyer Verlag 1996. 306 S.

#### **Допоміжна література**

1. Віталіш Л.П. Лексикологія німецької мови: Програма, тести та практичні завдання для самостійної роботи для студентів факультету іноземних мов денного та заочного навчання. Чернівці : Видавництво «Прут», 2007. 112 с.
2. Віталіш Л.П. Фразеологія німецької мови. Практикум. Львів : ПАІС, 2007. 140 с.
3. Гвоздяк О.М. Збірник тестів для діагностики рівня знань студентів із курсу «Лексикологія другої іноземної мови (німецької мови)». Ужгород : Говерла, 2020. 72 с.
4. Гвоздяк О.М. Лексикологія та стилістика другої іноземної мови (німецької мови). Методичні рекомендації. Ужгород : Говерла, 2021. 72 с.
5. Гвоздяк О.М. Методичний посібник для проведення семінарських занять з курсу «Лексикологія другої іноземної мови (німецької мови)». Ужгород : Говерла, 2021. 40 с.
6. Bondizio W. Einführung in die Grundfragen der Sprachwissenschaft. Leipzig : Bibl. Institut, 1980.
7. Fleischer W., Barz I. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. 2., ergänzte Auflage. Tübingen : Max Niemeyer, 1995. 382 S.

8. Kühn I. Lexikologie. Eine Einführung. Tübingen : Max Niemeyer Verlag, 1994. 178 S.
9. Lutzeier P. R. Lexikologie: Ein Arbeitsbuch. Tübingen : Stauffenburg, 1995. 167 S.
10. Römer Chr., Matzke B. Lexikologie des Deutschen. Eine Einführung. Tübingen : Narr, 2003. 226 S.

### **Словники**

1. Мюллер В. Великий німецько-український словник. К. : Чумацький Шлях, 2007.
2. Смолій М. Великий українсько-німецький словник у 2-х томах. Тернопіль : БОГДАН, 2018.
3. Степанова М.Д. Словарь словообразовательных элементов немецкого языка. М., 1979.
4. Agricola E. Wörter und Wendungen. Wörterbuch zum deutschen Sprachgebrauch. Leipzig : Bibliographisches Institut, 1977.
5. Augst G. Wortfamilienwörterbuch der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen : Niemeyer, 1998.
6. Bussmann H. (Hrsg.). Lexikon der Sprachwissenschaft. Stuttgart : Kröner, 2002.
7. Duden. Das große Fremdwörterbuch. Mannheim : Dudenverlag, 2000.
8. Duden. Das große Wörterbuch der deutschen Sprache in 10 Bänden. Mannheim : Dudenverlag, 1999.
9. Duden. Deutsches Universalwörterbuch. Mannheim : Dudenverlag, 2001.
10. Görner H., Kempcke G. Synonymwörterbuch. Leipzig : VEB Bibliographisches Institut, 1973.
11. Kluge F. Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. Berlin / New York : de Gruyter, 2002.
12. Pfeifer W. (Hrsg.). Etymologisches Wörterbuch des Deutschen . München: DTV, 1995.

### **Стилістика другої іноземної мови**

#### **Основна література**

1. Fleischer W., Michel G., Starke G. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. 2. Aufl. Frankfurt a. M.; Berlin; Bern; New York; Paris; Wien : Peter Lang, 1996. 341 S.
2. Lysetska N., Heidemeyer V. Stilistik der deutschen Sprache (Vorlesungskurs). Луцьк : РВВ «Вежа» Волин. нац. ун-ту ім. Лесі Українки, 2009. 132 с.
3. Sandig B. Stilistik der deutschen Sprache. Berlin, New York : de Gruyter, 1986. 368 S.
4. Sowinski B. Stilistik. Stuttgart, 1991. 384 S.

#### **Допоміжна література**

1. Faulseit D., Kühn G. Stilistische Mittel u. Möglichkeiten der deutschen Sprache. Leipzig, 1975.
2. Kelle A. Gutes Deutsch – der Schlüssel zum Erfolg! München, 1986.
3. Sanders W. Gutes Deutsch – besseres Deutsch: praktische Stillehre der deutschen Gegenwartssprache. 3. Aufl. Darmstadt, 1996. 294 S.

**Результати перегляду  
робочої програми навчальної дисципліни**

Робоча програма перезатверджена на 2022/2023 н.р. без змін; зі змінами (Додаток\_\_\_).  
(потрібне підкреслити)

протокол № 8 від «31» 08 2022 р. Завідувач кафедри [підпис] [Прізвище ініціали]  
(підпис) (Прізвище ініціали)

Робоча програма перезатверджена на 20\_\_\_/20\_\_\_ н. р. без змін; зі змінами (Додаток\_\_\_).  
(потрібне підкреслити)

протокол №\_\_\_ від «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_\_ р. Завідувач кафедри \_\_\_\_\_  
(підпис) (Прізвище ініціали)

Робоча програма перезатверджена на 20\_\_\_/20\_\_\_ н. р. без змін; зі змінами (Додаток\_\_\_).  
(потрібне підкреслити)

протокол №\_\_\_ від «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_\_ р. Завідувач кафедри \_\_\_\_\_  
(підпис) (Прізвище ініціали)

Робоча програма перезатверджена на 20\_\_\_/20\_\_\_ н.р. без змін; зі змінами (Додаток\_\_\_).  
(потрібне підкреслити)

протокол №\_\_\_ від «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_\_ р. Завідувач кафедри \_\_\_\_\_  
(підпис) (Прізвище ініціали)

